|  |  |
| --- | --- |
| **GOD’S PLAN FOR MAN Lesson 19** | **LE PLAN DE DIEU POUR L'HOMME**  **Leçon 19** |
| **The Better Resurrection** | **La meilleure résurrection** |
| THE kingdom of God, or the kingdom of Christ, as discussed in the Bible, consists of both rulers and subjects. The Bible reveals that the chief rulers in the kingdom are Jesus and his church, his faithful footstep followers. These will be on the Divine plane of life, invisible to human eyes. However, these spiritual rulers will be represented here on earth by perfect humans, raised from the dead in what the Bible describes as a “better resurrection.”—Heb. 11:35 | LE ROYAUME DE DIEU, ou le royaume du Christ, tel que décrit dans la Bible, comprend à la fois des dirigeants et des sujets. La Bible révèle que les principaux dirigeants du royaume sont Jésus et son Église, ses fidèles disciples. Ceux-ci se trouveront sur le plan divin de la vie, invisible aux yeux des humains. Cependant, ces dirigeants spirituels seront représentés ici sur terre par des humains parfaits, ressuscités d'entre les morts dans ce que la Bible décrit comme une "meilleure résurrection" (Hébreux 11:35). |
| Those to receive this blessing of the “better resurrection” are the faithful servants of God who proved their absolute devotion to God and to his principles of righteousness prior to the first advent of Jesus. (Heb. 11) The first of these was righteous Abel, and the last was probably John the Baptist, who Jesus said would not be in the kingdom of “heaven,” meaning the spiritual, or heavenly, phase of the kingdom.—Matt. 11:11 | Ceux qui recevront cette bénédiction de la "meilleure résurrection" sont les fidèles serviteurs de Dieu qui ont prouvé leur dévotion absolue à Dieu et à ses principes de justice avant le premier avènement de Jésus. (Heb. 11) Le premier d'entre eux était Abel le juste, et le dernier était probablement Jean le Baptiste, dont Jésus a dit qu'il ne serait pas dans le royaume des "cieux", c'est-à-dire la phase spirituelle, ou céleste, du royaume (Matthieu 11:11). |
| Jesus said to the people of Israel of his day that they would see and sit down with Abraham and Isaac and Jacob and all the prophets. (Matt. 8:11; Luke 13:28,29) This implies that the people of Jesus’ day will have been raised from the dead and that the ancient worthies, who will be the earthly representatives of the spiritual phase of the kingdom, will also have been raised from the dead, having proved their worthiness of this exalted position in the kingdom by their loyalty to God in the severe tests to which they were subjected. | Jésus a dit au peuple d'Israël de son époque qu'il verrait et s'assiérait avec Abraham, Isaac et Jacob et tous les prophètes.(Matt. 8:11; Luke 13:28,29) Cela implique que le peuple de l'époque de Jésus aura été ressuscité des morts et que les anciens dignes, qui seront les représentants terrestres de la phase spirituelle du royaume, auront également été ressuscités des morts, après avoir prouvé qu'ils méritaient cette position élevée dans le royaume par leur loyauté envers Dieu lors des épreuves sévères auxquelles ils ont été soumis. |
| The Bible indicates these ancient worthies will be raised to perfection, “made perfect.” However, this “better resurrection” of the earthly representatives of the kingdom must await the completion of the spiritual class and their resurrection to “glory and honor and immortality,” this being the “better thing” which the followers of the Master will receive.—Heb. 11:39, 40; Rom. 2:7 | La Bible indique que ces anciens dignes seront élevés à la perfection, "rendus parfaits". Toutefois, cette "meilleure résurrection" des représentants terrestres du royaume doit attendre l'achèvement de la classe spirituelle et leur résurrection dans "la gloire, l'honneur et l'immortalité", ce qui est la "meilleure chose" que recevront les disciples du Maître -Heb. 11:39, 40 ; Rom. 2:7. |
| In another promise of the “better” resurrection of those who will serve as the human representatives of Christ throughout the thousand years of his reign, we are informed that they will shine “as the stars forever and ever.” This is in contrast with the much brighter shining of those who will be the spiritual rulers in the kingdom, which will be “as the brightness of the firmament,” or “as the sun.”—Dan. 12:3; Matt. 13:43 | Dans une autre promesse de la "meilleure" résurrection de ceux qui serviront de représentants humains du Christ pendant les mille ans de son règne, nous sommes informés qu'ils brilleront "comme les étoiles, aux siècles des siècles". Cela contraste avec l'éclat beaucoup plus vif de ceux qui seront les dirigeants spirituels du royaume, qui seront "comme l'éclat du firmament", ou "comme le soleil" - Dan. 12:3 ; Matt. 13:43 |
| The shining of both these classes is symbolic of the fact that through the spiritual and earthly phases of the kingdom the knowledge of the Lord will be caused to fill the earth as the waters cover the sea.—Isa. 11:9 | L'éclat de ces deux classes est symbolique du fait qu'à travers les phases spirituelles et terrestres du royaume, la connaissance du Seigneur aura pour effet de remplir la terre comme les eaux couvrent la mer. Esa. 11:9 |
| During the forty years of Moses’ service as a deliverer and lawgiver, the people’s contacts with him were largely through “counselors.” Later, during the period of the judges, they were ruled through judges whom the Lord raised up to them. These circumstances are employed by the Lord to illustrate his future use of the ancient worthies, whom he will raise up in the “better resurrection” to be judges and counselors. (Isa. 1:26) These will surely be wonderful servants of the people. | Pendant les quarante années de service de Moïse en tant que libérateur et législateur, les contacts du peuple avec lui se faisaient principalement par l'intermédiaire de "conseillers". Plus tard, pendant la période des juges, ils ont été gouvernés par des juges que le Seigneur leur a suscités. Ces circonstances sont utilisées par le Seigneur pour illustrer l'usage qu'il fera dans l'avenir des anciens dignes, qu'il élèvera dans la "meilleure résurrection" pour être des juges et des conseillers (Ésaïe 1:26). Ces derniers seront certainement de merveilleux serviteurs du peuple. |
| STUDENTS’ HELPS | AIDE AUX ÉTUDIANTS |
| **Questions** | **Questions** |
| The faithful servants of God of past ages are to be restored to life on the earth and to be the human executives of a new world government under Christ. The answers to the following questions will reveal this important truth of the Divine plan. | Les fidèles serviteurs de Dieu des âges passés doivent être restaurés à la vie sur la terre et être les cadres humains d'un nouveau gouvernement mondial sous le Christ. Les réponses aux questions suivantes révéleront cette vérité importante du plan divin. |
| Who will be the invisible rulers in the kingdom of God?  Who, on the earth, will represent the spiritual rulers in Christ’s kingdom, and how is their resurrection described? | Qui seront les souverains invisibles dans le royaume de Dieu ? Qui, sur la terre, représentera les dirigeants spirituels dans le royaume du Christ, et comment leur résurrection est-elle décrite ? |
| What is implied by Jesus’ statement that the ancient worthies will be seen here on earth in the kingdom? | Que sous-entend la déclaration de Jésus selon laquelle les anciens dignes seront vus ici-bas dans le royaume ? |
| What did Paul mean concerning the ancient worthies in his statement that they would be “made perfect”? | Qu'a voulu dire Paul à propos des anciens dignes en déclarant qu'ils seraient "rendus parfaits" ? |
| What is implied by the promise that the ancient worthies will “shine” when raised from the dead? | Qu'implique la promesse que les anciens dignes de ce nom "brilleront" lorsqu'ils seront ressuscités des morts ? |
| What did the Prophet Isaiah mean by the promise that judges and “counselors” would be raised up in the kingdom? | Que voulait dire le prophète Esaïe par la promesse que des juges et des "conseillers" seraient élevés dans le royaume ? |
| **Reference Material** | **Matériel de référence** |
| “The Divine Plan of the Ages,” pages 288-292 | Le plan divin des âges, pages (Aurore) 392-394. Ou (MMIL) 345-349 |
|  |  |
| Summary of Important Thoughts | Résumé des pensées importantes |
| There will be two parts in the ruling phase of the kingdom of Christ—the spiritual and the earthly. The earthly rulers will be the ancient worthies, and the spiritual, Jesus and his faithful followers. | La phase de domination du royaume du Christ comprendra deux parties : la partie spirituelle et la partie terrestre. Les souverains terrestres seront les anciens dignes, et les spirituels, Jésus et ses fidèles disciples. |